

امور اداره و تحریریه سنه سلاتیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبی و وثقون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبی

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه آتونه سی یگری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته بولی قبول
ایدیله . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار یورغاکی افندیکن
دکایدور .

استانبول ایچون نسخہ سی: ۱۰ پاره یه در . شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخہ سی: ۲۰ پاره یه در .

اجمال ادبی

مرتبتک صنعت رقیقه و ناز که سنک
درجه ایمی حقننده اوزون اوزادی به
بیان افکار و مطالعه دن ایسه کین هفته کی
(اجمال ادبی) مزه عطف لحاظه دقت
کافدر صابیرزا

نصل کافی عد اولنسونک - طی
واخراج قلمش اولان بعض فقره لر
ذیلرینک - دقتنرک اثری اوله رق تکرار
اجمالرک علاقه و نسلدن بری اولان جمله لر
اراسته صیقلیدرلمی مطالعین کرامدن
زیاده بزم موجب تأسفات عظیمه مزاولش
وبونک سهو ترتیدن منبعت اولدیفی
ایرتی کونکی نرجان حقیقت رقیقه مزله
عرض وبو وسیله ایله ارباب مطالعه دن
اعتذاره مجبوریت حس اولنمشدره

بعضاً بر هفته نیک برسال ادبی قدر
حائز اهمیت مآثر معرفته جلوه کاه انتشار
اوله رق حافظه احترام امته نقش و حکم
سزا بدایع هنر و صنعت وجوده کنوره
بیامی نصل ممکناندن ایسه بمضاده
براجمال محررینه زمین افتتاح تشکیل
ایده بیله جک احتشام تصویر عظمت
الفاظ سلاست مودا ایله یارلش برآزده
اثر حقیقی ادبه تصادف اولنه مامسی ده
مشتاقان نیر نوطاوع ادب ایچون حلونه
هیجانلرله انتظار اولان او هفته نیک گذارش
قدر ادیبی تله فله ، تأسفرله یاده سبب
اوله جفته شبهه یوقدره

صفحات علم و ادب نه او یله درجه
بالاترین تصویرده تبلیغ حس سفوت
و صنعت ایدن بدایع معالی به مطلع کال
اولش نه ده له الحمد یاد حزین موجب
تأثرات اوله جق هیجی محتویات ایله مالا
مال بولنمشدر . توفیق ازل غیرته عاشقده
حکمت کلامیه سنک ماسدق معالیمسی
بو هفته کی مصور فن و ادب رساله یی
حقیه اثبات ایلش و صبی اقدامات
مترقیانه می سایه سنده شوبکی غزته رقبا

مسکنه قارشی نفاست طبع و مندرجات
ایله بر موقع ممتاز مخصوص احراز ایلنمشدر .
بزه بویه مدیحه کویانه الفاظ تقدیریه
سرد و ایرادینه مجبوریت احساس ایدن
کیفیت صرف خلوص نیتدر . چونکه
بره مسلک خادم و سالک اولان هر کیم
اولور ایسه اولسون مسلکده نچدده
ترقی به هر درلو فرستدن استفاده ایله
کور دیک ایشی بکندیر که چالشملیدر که
مساعیسندن هم کندیسی مستفید اولسون
همده ابنای جنسه بر منفعت تأمین موفیقی
استحصال ایده بیلسون یور فیک محترم
بوقاط نظریه بی اساساً هدف آمال اتحاد
ایلش اولمقله ترقیات حاضره سنه - عرض -
نمونیت ایتمک مساعی شکنک اولور
صابیرزا

مندرجات کزینی ابراهیم جهیدی ، فائق
حالی ، ع ناجی بکر کی اکابر اصحاب قلمک
اشعار متجددانه لرله بر مصاحبه نریه
ادبی و مباحثات جدیده فیه دن و زوالی
نجدت ، عنوانی غایت سلیس و لطیف
بر حکایه ایله رومان و سائرده عبارتدر .
رسمی غزته رقیقه احمد مدحت
افندی حضرتلرینک «موسیقان طبیعت»
عنوانی موسیقی به طایفه مقاله علمی لرله
ترین ایتمش . منظوم و منثور بر جوق
انافس آناری محتوی کورلشدور . تروت فنون
رفیق محترمده کی محمد رؤف بک
افندیکن حکایه لرینی یوقاریدن اشاعی
کمال دقتله تعقیب و مطالعه دن سکره تروت
فنونده کی سائر آثار نریه ایله برابر رسمی
غزته ده . مصور فن و ادب رساله سنده
معلوماتده ، خاتمه مخصوص غزته ایله
مصور ترقی ده یازیلان بتون اثرلری ده
کوزدن کچیردک . میر موسی الیهک بیکاککی
افاده لرندن طوغریسی یا نه بر اثر صنعت
نه ده بر علوف فکر استخراج ایده مدک!
بو ادب محترم تصویر احتشامده اولسون
رفقای مسلک یرو اولس لر اثرلری
مطالعه ایدلری کندیلرینک ده دلبرسته

اشتیاق ایتمش اوله جقاری شبهه سزدر
بورساله نقیسه نیک شعر فسمنده کی صحائف
ابتهاجه زینتساز اولان ادب نکته پیرا
توفیق فکر بک افندیکن اسالیب صنعتله
مطرا اولان شومنظومه کزینلرینی عیناً
نقل ایله اکتساب مباحات ایلیورزا

سنکله کل ، بو خیابان وحدت - آرامک
الی الابد قوشه لم سبزی ظلامنده

سنکله کل ، بو معطر حریم الهامک
الی الابد قاله لم ظلل احتشامنده .

یویول .. بوسینه وحشده کیزله نر ره نور
آجلدی بویه نه خوش پیش انتخامزه

سنکله کل ، بوتزده بر حیات و حضوره
بو کون ده دو نیمه لانه خرابمزه .

کین هفته کی اجمالرک بر فسمنده
آثار ادبی حقننده کی تنقید و تعریضک
طوغریدن طوغری به اثره راجع اولس
مؤثرک شخصیات طوقمق مباحثات
ادبی به چیرکین عدالته جفی عرض ایله
بعض تمییزات خالصانه ده بولش ایدک .
بوصالی کونکی صباح غزته سنک «حیات
مطبوعات» مقاله سنده حسین جاهد بک
افندی سلک مخصوص ادبیلرینی شوصورته
تصویر ایله :

«ادبیاتده و بالخاصه ادبیات حاضره
عنائیه ده تمییز نامه لزوم یوقدره . هر کک
براسمی واردور . برآزردن مسئول اولان ده
صاحب اثرور . بر محررک خطاسندن
دیگر محرری مسئول طوقمق ایچون
عمومی برنامه اعتراض ادب و بحثی عزاله
دوشورمکدن ایسه صاحب اثره دوغریدن
دوغری به توجه مؤاخذه ایتمک ایجاب
ایدر . دیور اثرک مؤثره مضاف
اولس اعتبار ایله بوفکر لرینه اعتراض
اوله مزایسه ده طرفینک اساس اعتراضات
و تنقیداتی شیوه و شرائط اساسیه صنعتک

وجود و عدمی نقطه سندن متولد اولمقله
بولندینی جهته بزه درلو مؤاخذه نیک
صرف اثرک ماهیته عاندی ارزوسنده
بولندیفمزی شخصیاته تجاوز امکانه
بالاخره میدان ویرلش اولق اوزره -
سافقه صمیمیتله تکرار عرض ایلرزا

ترک اقوامی و ترک مدنی

ساجوقک حفیدی واسرائیلک اوغلی
(قلمش) ده آل آرسلانک زمان
حکومتده بر قول ترک عسکر یله اناطولیده
بر حکومت مستقله وجوده کتیرمکه
چالشمش ، فقط موفق اوله مامشیدی .
مومی الیه حین فرارنده آندن دوشورک
وفات ایلنمشدر . بیوک اوغلی منصور مدت
مدیده آل آرسلان ایله ملک شاهه تابع
اولش ایسه ده ملک شاه بالاخره قوماندانی
بورساق مومی الیهک اوزرینه کوندروب
کندیسن مغلوب و تلف ایتمشدر . ملک
شاه کندیجه بیومکده و سلاجقه ایران
ایچون بیوک بر رقیب حاکمی آلقده اولان
سلاجقه غرب طائفه سنی میدانن قالدیرمق
ایستدیک جهته منصورک برادری سلیمان
دخی انلاف ایدیلرک ایدی . وزیر نظام
الملکک اختلالات واقعه سی اوزرینه ملک
شاه سلیمانی تلف ایتدیرمکن فارغ اوله رق
غربی آسیاده کی سلاجقه عسکرینک
قوماندانی کندیسنه تودیع ایلنمشدر .
سلیمان درت سنه قدر دوام ایدن قوماندانی
انسانده الطایفه شهرخی ایکی یوزسکان
سوازی ایله ضبط و اوراده تأسیس حکومت
ایلنمشدر . اوزمان ملک شاهک بریسی
شام و دیگر حلیده اوطورمق اوزره
سوریه ده ایکی والیسی وار ایدی که
بونلردن شامده اقامت ایدن کندی برادری
(توتوش) سوریه سلاجقه سی طائفه سنی

تشكيل اجتناب و حيله. اجراى ولايت
ايدن عقيل خاندانندن قريشك اوغلى مسلم
دخلى ايكى واليسى بولمىش ايدى. سليمان
الطاهر كى ضبط ايندككن مكرم مسلم
كنديسه وركوورمى مومى اليه
طلب ايلمىش ايسده. سليمان بوكا موافقت
كوسترمديكندن اوزرينه هجوم ايلمشدر.
اشاي كير و دارده مسلم وفات ايتىش ايسده
برازمكره (خوتوش) قوه كليه ايله سليمانك
اوزرينه يوربهرك كنديسى مغلوب
ايلديكندن سليمان ذلت اسارت ووجار
اولمىق اوزره كندى كنديسى زهرلشدر
سليمانك داود و قليچ آرسلان نامده
ايكى مخدومى قالمشيدى. بولر اول امرده
ملك شاهك نزيده كوئدرلمش سده
مشاراليك وفاتندن مكره اول داود
ومؤخر آقباچ آرسلان ضربى آسياه عودت
ايدرك مركزى قونيه ده اولمىق اوزره
برحكومت مستقله تشكيل ايلمشدر.
قليچ آرسلان (قابادوس) قطعه سده
اجراى حكم ايدن دانشمند فرقه سندن
مركز حكومتلى اولان ملاطيه ايله قره مان
قطعه سنى ضبط ايلمشدر. سليمان و قليچ
آرسلانك زمان حكومتى اهل صليب سياه سلك
ايلك هجومى آوانته تصادف ايلمشيدى.
مشاراليه ممالك اسلاميه سنى استيلا ايلمك
عزم متعصبانه سيله اوروپا ك ممالك مختلفه
سندن حركت ايدن جسيم براهل صليب
اردوسيله ازنيق جوارنده قانلى محاربه لر
ايتشدر.
ازنيق جوارنده اهل صليب ايله
رقوعبولان شوقانلى محاربه لر بوراده
شايدان نذكاردر. غودفروا دو بويون،
تاتقرو، بوهه مون، هوغولوغران،
روبر دوفلاندر، نورمانديساقوتى روبر
ته نى بن قارنو، و آده ماريسقبوسى كى رؤسانك
قوماندلرى تحتده بولنان بش يوز سى
متجاوز كنزیده جنكاوران سايبى استانبولدن
كجرك ازنيق جوارينه قدر ايلر ايلمشدر.
بولردن اول ينه اوجواره گلش بولنان
اهل صليب اردوسى سليمان ساجوقى
طرفدن بره قدر تلف ايديلوب كيكلى
هنوز ازنيق اووا سنده براستحكام
طبيعى صورتنده بيفلمش بولبوردى.
ايكنجى اهل صليب اردوسك ازنيق شهرينه
وقوعبولان ايلك مهاجمه لردن برتيجه
حاصل اولدى. يالكز جريان ايدن
محاربه لره تركرده. اوروپا متعصبلى
ده آثار خارقى الماده جسارت وشجاعت
ابراز ايله چك اقتدارده اولدقلى
كوسترمشدر. مع مافه محاصر كنشكه

قلعه نك اطرافى صاروب ايلرى كيدورلر
ايدى. بولركاه صورت مخصوصه انشا
ايلدكلى بيوك اخشاب قله لرى ايلرى
سوروب بولرك بالاسندن درون قلعه ده
جريان ايدن احواله نگاه انداز اوليورلر،
كاهه كندى قالقانلرله قامشلقلى سبر
ايدينهرك ايلر بولورلر ايدى. آثاره مقابل
ساجوقيلر بالاي سصاردن قيزغين زيتون
ياغى سيللى آقيده رق وروملردن استعالي
تعلم ايلدكلى غره زوآ آتشنى هر آن
سيلدبرم كى اهل صليب اردوكاهى وآلات
وادوات حربيه سى اوزرينه اينديرهرك
مردانه مقاومت كوستر بورلردى.
مابعدى وار

تاريخ ادبيات ملله بر نظر

(بهر يبود دراماتيک) دنيلوب شمرك
تيازو اوبولر ينه قاريديرلمى صورتيله
آثار ظهوريله مشهور اولان دورم بولانستان
قديم ادبياتى چون مدار فخر اوله جق
ايرلريله مشهوردر. يونان قديمك بودوره
سده اولا فاجعه تحريرى ترقى ايتشدر.
وقايع وحادثات مشهوره نك نظم ايديلوب
وجوده كان منظومه لرك مؤخر آتقى
وترنم ايدلمى قبل الميلاد آلتنجى ويدهنجى
عصرلرده فاجعه لرك ميدانه جيقمسه
باعث اولمشدر. ايلك فاجعه لره خواننده
طاقلىرى برطاقم منظومه لر او قوبوب
آرايرلرده اوفق عاويرلر بولور ايدى.
بوخالده برنجى فاجعه لره نظم نژدن زياده
برطوتور ديمك ايدى. فقط صكره لرى
فاجعه لره نر نظمه غلبه ايتمكه باشلايه رقى
نه شيل، سوفوقل، اورپيد طرفندن
تنظيم اولنان هائله لره امثالى كورولديكى
وجه ايله فاجعه آرا سنده يالكز برايكى
موقعده كلام منظومدن اثر كورولمكه
باشلادى.
(نه شيل) يونان قديمده فاجعه
تحرير وترينندن عبارت بر طرز ايلك
موجدى عداولك بيلير. كنديسى بوبولده
يتمش سكران بارجه اير يازمش ايسده
بولردن يالكزه مستعبلر، ته ب اوكنده
يدى سر كرده. ايرانيلىر، برومه، آفامه
منون، قوه فورونوق نيلر، نامده كى ايرلى
زمانزه قدر كله بيلمشدر.
شاعر مومى اليه بوفاجعه لرنده آله
واله لره قايت مكممل رولر كورديرمكه
اثبات مهارت نامه ايله رك السانلى
طبيعتك فوقنده كوستر مشدر. احوالى
تسوير ايلديكى اشخاص كاملاً دست قضا

وقدرده باز يجه اولمش كى كورينير، طرز
تحريرنده آثار احتشام وجديت مشهود
اولوب عباراتى آرا سنده بعض اويله
تشبيهات وتصويرات لطيفه به تصادف
اولنوركه كلامنى علوى عدا ايتمه مك ممكن
اولمى.
شاعر مومى اليه دن قرق سنه صكره
عالم ادبياتده اثبات وجود ايدن (سوفوقل)
ده بك جوق هائله لر يازمش ايسده
بولردن يالكز (آراقس) (تراهيتى نين)
فيلوقنته قرال نديب، نه ديب آقولون،
آيتيغون ونه له قتره نام ايرلى زمانزه
واصل اولمشدر.

سوفوقل السانلى طبقات عاده نك
فوقنده تصوير ايدرسده انسانلى دائر مى
خارجنه جيقارمز. السانلرك سوق واداره
سند قضا و قدر درجه سنده اراده جزئيه نك ده
تاثيرى اولديقى اثباته چالشير، طرز بيانى
طال، آهنگدار، قواعد ادبه موافقدر.
ارسطو طرفندن هائله يازانلرك
سر آمدى، تعميريله ياد اولنان (اورپيد)
دقابق صنايع ادبيه ده شيل وسوفوقل
درجه سنده عداولك مامقوله برابر يونان قديمك
مدار افتخارى اولان ذواتنددر. يتمش
بش قدر فاجعه يازدينى محقق ايسده بولردن
يالكز اون سكرى زمانزه قدر واصل
اوله بيلمشدر.

اورپيد نظم ونثرده مسلك ايجادينه
مقتدر بر شاعر ايدى. يونان قديمده
(رومانيزم) مسلكنك موجدى عدا
اوله بيلير. انفعالاتى او قدر درين وحيج
بر صورتده تصوير ايدركه السان خبرنده
قالير. حياتى تحريك ايله چك قدر، مؤثر
سوز سويلمكه كنديسه نانى بوله مز،
هله فاجعه لرنده قاديبلره اجرا ايتدريدكى
روللر بك علويدر. انسانى كندى اقبالى
كندى ايله حاضر لار بر آدم كى تصوير ايدر:
يونان قديمده دردنجى عصر ميلادى
ابتدا سنده قومديا لره ميدان آلمه باشلادى.
قومديا تحرير وتريننده اك زياده موفق
اولان آريستوفاندر. بومقدشهر يازدينى
قومديا لره افعال واحوال بشريه دن
شايدان مؤاخذه كورديكى مرشيشى بلانرد
وبرلسان مخصوص مؤاخذه كارانه ايله
تنقيد ايلمشدر. كنديسك تحريرو ترتيب
ايلديكى الهى درت قومديدن يالكز اون
برى زمانزه واصل اولمشدر. آريستوفان
مسلكنده قومديا تحرير وترينى بالاخره
برقانون مخصوص ايله منع ايلمشدر.
آريستوفانده صكره بولانسانده يازبلان
قومديا لره يكى قومديا نامى و بولمشدر كه

بولرده يالكز مؤاخذات اخلاقيه دن
بشقه برشيدن اثر بولمى. بولر ز تحريرده
اك زياده موفق اولان (مه باندر) نام
شاعر ايسده آثار كليه سندن يك ازى زمانزه
واصل اولمشدر.
ادبيات قديمه يونانيه نك آثار شعرية
قسمنده بدائع فطرى تصوير وثوصيفه
مخصوص منظومات همان يوق كيسدر.
قسم مذكور بوجهتجه زنكبن دكل ايسده
يونان ادبى نژدورينه داخل اولدقلى
زمان بوجهت مهمه بى ده نظرات نقادند دور
ايتيرهرك اوبابنده خيل آثار مهمه وجوده
كثير مشادر.

آثار نثرية يونانيه ميساننده اك اول
ناربخلى كوستره بيلير.
ايلك ناربخى قبل الميلاد ۴۸۴ سنده
(هاليقارناس) شهرنده تولد ايتىش اولان
(هرودوت) يازمش اولدينى جهتيله
ابوالناربخ لقبيله تاقيب ايلمشدر.

هرودوت، ساده، آجيق، و آهنگدار
برلسان ايله تحريرو قوعات ايدركه محاكه دن
كرى طور مشدر.
ناربخى طقوز كتابه تقسيم ايلمشدر.
بولرك درت كتابى يونانلر ايله ايرانيلىر
آرا سنده جريان ايدن ملاحم كبرانك
تقصيلا نته مدخل كى تلقى اوله بيلير.
ملاحم مذكورده دن صكره هرودوت (يونى)
محارباتى وآنى متعاقبده داراوكي خسروك
اسفاريى نقل و حكايه ايلمشدر.

هرودوتدن صكره تاريخ يازمقده
(توسيديد) شهرت آلمشدر. يازدينى
تاريخ (محاربات داخله ناربخى) عنوانى
حائزدر. ناربخى رجال دوله خاص بر طرز
بيان ايله يازمشدر. احوالى بيان وتصوير
ايلديكى اشخاصك لساندن ايراد ايلديكى
لفظلرك مكمليتته حيران اولماق قابل اولمى
حقيقت تاريخيه نقطه نظرندن بولنظفلرك
بركونه قيمت و اهميتى يوق ايسده طرز
بيان اعتباريله بك بيوك اهميتى واردر.
مابعدى وار

كلاسته شعار

سلانكده نشر اولسان رهبر
رفيقه زدن اقتباس اولمشدر:
شيخ زاده نيازى اقدى اوغلمزه
روح نيازى ا كوش ايت بورازى
ناز و نيازى چاغل ك بماندر